



Poder Judicial de la Nación
JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

21076/2016

**CRUZ, SILVIA MARCELA Y OTROS c/ MINISTERIO DE ENERGIA Y
MINERIA DE LA NACION s/AMPARO AMBIENTAL**

En la ciudad de Córdoba a los 22 días del mes de Abril del año 2019 comparecieron en esta sala de audiencias del Juzgado Federal N°3 de Córdoba en estos autos los Dres. Carlos González Quintana y Pablo Ramiro Fresneda abogados apoderados, por la parte actora, el DR. José Belisle por la defensoría Pública Oficial, los Dres. Oscar Julián Valtier y Gastón Valtier por la empresa Porta Hnos y el Dr. Antonio Eugenio Márquez por el Estado Nacional, quienes en presencia del Sr. Juez Dr. Miguel Hugo Vaca Narvaja y funcionario autorizante quienes dieron inicio a la audiencia testimonial prevista para el día de la fecha en donde se recepta la declaración del Sr. Marcos David Tomasoni, quien exhibe a las partes su DNI N°: 28.041.825, domiciliado en Km158 de la ruta provincial 14 (zona rural) localidad de Luyaba, Departamento San Javier, Provincia de Córdoba, soltero de 38 años de edad, de profesión Ingeniero Químico.

PRIMERA: Por las generales de la ley (se lee el art.441 del CPCN) a lo que responde conoció a alguna de las partes no de manera íntima, que también conoció al Sr. José Porta y a los abogados de la empresa Porta, no recordando sus nombres y a sus peritos en oportunidad de la pericia de la que participó el testigo año 2014. Seguidamente responde que no tiene parentesco con ninguna de las partes, que participó como perito de parte denunciante en una causa penal. Que no es ni amigo íntimo ni enemigo íntimo de las partes, que no es dependiente ni deudor ni acreedor con ninguna de las partes.

Concedida la palabra al abogado de la empresa Dr. Valtier dijo que habiendo participado el testigo como perito designado por una de las partes participantes del presente juicio no representa a un tercero ajeno a la Litis, como circunstancia que pide se tenga en cuenta al momento de valorar sus dichos.

Concedida la palabra al Dr. Márquez formuló la siguiente aclaratoria para que diga el testigo si por dicha actividad se le abonaron honorarios profesionales por el asesoramiento realizado, a lo que respondió que jamás. Para que diga el testigos su asesoramiento fue transcripto en un dictamen relacionado a la pericia a que hace referencia, a los que respondió que si. Para que diga el





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

testigo si en relación a ese dictamen argumentaba a favor de los planteos formulados por los actores o denunciante. A lo que respondió que el dictamen que yo hice afirmaba que los resultados de la pericia demostraban contaminación en el aire ambiente en el barrio en relación a la planta.

Concedida la palabra al Dr. Belisle preguntó si el testigo cree que de algún modo está afectada su imparcialidad respecto a su declaración en esta causa, seguidamente el Dr. Márquez se opone a la formulación de la pregunta, en este estado el Dr. Belisle reformula la pregunta y dice si el testigo quiere agregar algo sobre las generales de la ley a lo que dijo que no.

En este estado el Dr. Márquez plantea la impugnación del testigo toda vez que tal como lo ha expresado ha participado como perito control de parte y tal como lo establece el código adjetivo el perito de control es el que asesora a su parte en relación a sus intereses particulares, tan es así que no necesita realizar tareas bajo juramento de ley como sucede y se exige con el perito oficial, de allí que la doctrina interpreta que los dichos del perito control solo son de ilustración parcial a los fines del control del perito oficial que viene a ilustrar la tarea del juez, por tanto su testimonio está viciado de parcialidad más aun teniendo en cuenta el pliego de preguntas que se ha acompañado a esta audiencia, por lo que solicita a SS no se recepcione la misma y en el supuesto improbable que decida su recepción para valorar en forma posterior sus dichos, desde ya plantea la nulidad absoluta en su declaración y de toda argumentación que pueda basarse en sus dichos.

Que concedida la palabra al representante de la parte actora DR. González Quintana, manifiesta que los argumentos planteados por el impugnante no deben ser receptados por SS toda vez que al testigo se lo ha intimado por las generales de la ley y ha sido claro en sus repuestas en el sentido que no le comprenden. Que la participación como perito de control en una causa por contaminación ventilada en el fuero penal, en su carácter de técnico científico en ningún modo lo hace tener interés en el resultado de ninguna causa. Un técnico firma sus informes de acuerdo a su formación y criterio científico lo cual solo puede ser rebatido con otro criterio científico de igual característica, pero jamás deducir que de ese informe pueda surgir algún tipo de interés o parcialidad. Solicitando se rechace el planteo impugnatorio e incidente de nulidad.

Concedida la palabra al Dr. Fresneda por la parte actora manifestó que en primer lugar este letrado recientemente a ingresado a la presente causa y en esta audiencia se encuentra sumamente anonadado por el accionar del Dr.





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

Márquez en razón de que es evidente una estrategia meramente dilatoria, quebrantando las reglas del juego, en el sentido de que el código establece que el testigo debe declarar sobre lo que conoce y sabe de lo que se le pregunta en razón de su idoneidad, en consecuencia y en función de la pertinencia y utilidad del mismo es que se solicita se escuche al testigo y luego SS merítue la validez o no del mismo.

Concedida la palabra al Dr. Belisle dijo que en primer lugar a mi entender las respuestas del testigo fueron plenamente satisfactorias en orden a que no le comprenden las generales de la ley, así mismo la pericia en la que habría intervenido no ha sido realizada en esta causa, finalmente y aun en tal supuesto solicito que al resolver este incidente se tengan en cuenta las previsiones del art. 477 del CPCN en función de los artículos 473, 474 y ccs. del mismo plexo legal.

Concedida la palabra al Dr. Valtier dijo que compartía y hacía suya la impugnación formulada por el Dr. Márquez.

Lo que oído por SS dijo: a la solicitud de que no se recepte el testimonio no ha lugar. Téngase presente la impugnación formulada al momento de dictar sentencia, de conformidad a lo dispuesto por el art. 456 del CPCN. Téngase presente la reserva de nulidad.

Concedida la palabra al Dr. Valtier, en cuanto a la idoneidad científica del testigo, cuestión mencionada por los abogados de la actora, pregunta al testigo para que diga, dando razón de sus dichos si se encuentra matriculado en el Colegio de Ingenieros Especialistas de la Provincia de Córdoba; en caso de respuesta afirmativa indique número de matrícula y fecha en que la misma le fue otorgada. A lo que el testigo respondió que según cree recordar se matriculó en el año 2008 en el C.I.E.C. y actualmente no está pagando los cánones. Para que diga el testigo dando razón de sus dichos si se encuentra registrado en el Registro Temático de Consultores Ambientales, a lo que dijo que no.

SEGUNDA: Se le lee al testigo las previsiones del art. 444 CPCN. A continuación se le pregunta qué es el bioetanol. A lo que dijo que va hacer una aclaración, quiere cuidar las palabras porque siento que debo explicarles a ustedes conceptos que nos son de entendimiento trivial. El bioetanol es una palabra trivial. EN la jerga de la ingeniería química la palabra trivial es un concepto que no define técnicamente una sustancia. Bioetanol etimológicamente significa alcohol etílico producido a partir de una fuente





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

renovable y con el tiempo se asoció la palabra etanol al etanol biocombustible, es decir al etanol anhidro, que se agrega en los cortes de nafta comercial. A pregunta del Dr. Valtier sobre qué diferencia hay entre bioetanol y biocombustible, el testigo responde que se denomina biocombustible a la familia de sustancias utilizadas como combustibles de fuentes biológicas, siendo el bioetanol uno de ellos. El biocombustible es "la familia" y el bioetanol es "un miembro" de esa familia. Preguntado por el Dr. Valtier, para que diga el testigo cual es la diferencia desde el punto de vista legal entre combustible e inflamable, a lo que dijo que no conoce diferencia "legal" entre la palabra combustible e inflamable y que desde el punto de vista técnico la palabra combustible puede usarse como sustantivo o adjetivo siendo la primera cuando se refiere a sustancias que reaccionan con oxígeno produciendo energía calórica. En tanto adjetivo se dice que una sustancia es combustible cuando tiene la propiedad anterior. La palabra inflamable solo se usa como adjetivo de sustancias que por oxidación con otras generan energía calórica en forma de llama.

A la pregunta tercera dijo: que conoce la descripción del proceso que describe la consultora SYMA a la que accedí en instancias del peritaje antes mencionado. Alguna de las etapas pude constatarlas a raíz de la visita a la planta que hice a instancias de dicho peritaje. Que puede nombrar por recordarlo en este acto que el proceso comienza con una etapa de recepción de materia prima (maíz), luego pasa a una etapa de molienda, luego a una etapa de licuefacción a donde se le agrega agua, posteriormente una etapa de sacarificación en donde se le agregan encimas a la mezcla, luego pasa a la etapa de fermentación donde se le agrega levadura y se lo lleva a una temperatura optima (50° o 60°) para favorecer la producción de los alcoholes por actividad biológica der la levadura sobre la molécula de glucosa. Luego de este proceso de fermentación comienza la etapa de destilería y rectificación hasta que se llega al producto deseado surgiendo varios subproductos. Uno de esos subproductos es la vinasa por ejemplo que es el corte de destilado más pesado de la planta, la cual se lleva a secado para producir burlanda (alimento para animales). Los gases del fermentador también se llevan a la planta de producción de carbonato de calcio. Acompañan a este proceso etapas denominadas de servicios auxiliares (producción de aire caliente, aire frio, vapor, aire comprimido) que en el caso de la planta el vapor que usa el proceso sale de la caldera que son grandes, dimensionados a partir de los metros cuadrados de superficie de contacto interna y los de esta planta son





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

considerados comúnmente grandes. También la planta posee un equipo denominado scrubber (torres lavadoras de gases) que es un equipamiento importante para tratar corrientes gaseosas con sustancias contaminantes. Como una generalidad que como ingeniero no puedo obviar es que hay una planta de tratamiento de efluentes que en su momento vi y que son residuos líquidos de la planta que deben tratarse para adecuar parámetros según normativa de la subsecretaría de recursos hídricos.

A la pregunta cuarta el testigo respondió: se remite a lo respondido en la pregunta anterior respecto al informe SYMA dejándose constancia que no se le ha exhibido en este acto.

A la pregunta quinta: se remite a lo respondido en pregunta tercera.

A la pregunta sexta: el testigo dijo: Desde el punto de vista técnico hay tres categorías que veo como importantes en términos críticos, a saber:

- 1- Gestión de efluentes líquidos
- 2- Gestión de emisiones gaseosas
- 3- Riesgos de incendio y explosión.

En término de etapas el apartado 1 se concentra en la planta de tratamiento de efluentes. El apartado 2 tiene los siguientes puntos de relevancia:

- A- Venteo de gases de los fermentadores
- B- Venteo de gases del Scrubber
- C- Venteo de gases de las calderas
- D- Maniobras de la operación de etapas de destilación
- E- Venteo de gases de sector de burlanda
- F- Maniobras de puesta a punto de la planta en su totalidad.

Volviendo al apartado 3 las etapas críticas son los tanques de almacenamiento de producto y los tanques de almacenamiento de combustible de la planta y nuevamente maniobras de operación de calderas maniobras de operación de tanques fermentadores y de tanques de destilado. Debo decir que no alcance a conocer la planta de carbonato de calcio que se puso a punto luego del peritaje en el que participe. Quiero agregar que lo critico no solo refiere a la operación en si, sino además a la dimensión de la operación y de las etapas. Cuando se refiere al término “dimensión de la operación” está refiriéndose a la escala de las etapas y de la planta en general (la planta como un todo). Quiero aclarar que no solo me apoyo en la visita a la planta y lo que vi en la auditoría ambiental SYMA si no también en el resultado del peritaje. Los resultados del





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

peritaje (dos instancias en la primera estuve presente en la segunda no) pero tuve acceso a la totalidad de resultados de laboratorio, los que arrojaron: en el primero concentraciones elevadas de etanol en el aire ambiente del barrio, tolueno y xileno por encima de lo que regula la tabla 10 del decreto 831 y formaldehído 1200 veces por encima de lo que dice la ley de residuos peligrosos. Esta última sustancia forma parte de lo que la empresa controla en sus "puntos críticos". Aquí se refiere a la pericia oficial. Tolueno y Xileno se encontraron junto a otros gases dentro de los gases del fermentador por lo que tomo como indicio de que se trata de una etapa crítica. Preguntado por el Dr. Valtier para que diga el testigo si el etanol es un compuesto que pueda ser considerado contaminante en mediciones de calidad de aire: La ley 24.051 decreto 831/93 tabla 10 no la incluye. Para mi haberla encontrado en 11 de las 12 muestras medidas me lleva a relacionar esta sustancia con la actividad de la planta y en ello la relación con el resto de las sustancias que si forman parte o integran la tabla antes mencionada. Para que diga el testigo si la concentración de formaldehído en el centro de la ciudad de Córdoba es superior o inferior a la que existe en el barrio Parque San Antonio. A lo que dijo que desconoce si esta medido el formaldehído en el centro de la ciudad de Córdoba y en qué condiciones se midió. Si accedí a mediciones de este parámetro solicitadas por la planta al CIQA lo que indica que la planta lo reconoce como un parámetro de su proceso. La planta tiene parametrizado al formaldehído como una de las sustancias a controlar en sus emisiones y recuerdo haber visto algún estudio hecho por el CIQA de aire ambiente. Para que diga el testigo si conoce si en el barrio Parque San Antonio funcionan talleres de pintura, metalúrgicos, depósitos de residuos industriales y fundiciones de aluminio, a lo que dijo que en instancias del peritaje recuerda que algo de esto que se me nombra existía. Que en instancias del peritaje no fue a ningún sitio como los mencionados por el Dr. Valtier. Para que diga el testigo cual fue el motivo por el que no se evaluarán esas probables fuentes de contaminación (las que refirió el DR. Valtier en su pregunta anterior), cuando, según resolución de la fiscalía de fecha 3/03/2015 dictada en la causa "denuncia formulada por Cruz Silvia Marcela y otros s/ contaminación ambiental", que ha quedado firme y consentida se sugería investigar a los mismos como emisores de las sustancias tolueno, xileno, hexano y otros compuestos clorados. Ante esta pregunta formulada por el abogado de la empresa Porta, el Dr. González Quintana plantea la oposición a la misma toda vez que no resulta de mérito para el actuado, no siendo el testigo Tomasoni el indicado para responder porque razón la justicia penal no investigó los lugares mencionados





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

como factores externos. A lo que oído por SS dicha pregunta no es pertinente a los fines de esta audiencia.

Concedida la palabra al Dr. Belisle dijo que para que diga al testigo a cerca del 3° factor crítico que señaló (riesgo de incendio y explosión) si de acuerdo a su conocimiento y experiencia una planta como la descripta puede estar emplazada en un lugar densamente poblado, por ejemplo, como el sitio en donde está o el centro de la ciudad de Córdoba. A lo que el testigo respondió que en ingeniería no existe el riesgo cero respecto a incendio o explosión, Se evalúan y se definen acciones de contingencias frente a eventualidades de este tipo. Al ser el riesgo de eventualidad una opción posible, yo, sugeriría que plantas de este tipo no estuviesen nunca perímetro mediante al lado de sus nietos hijos y amigos. Preguntado el testigo por el Dr. González Quintana si conoce alguna planta de bioetanol de las características antes descriptas que se encuentre en zonas urbanizadas. A lo que dijo que todas las plantas de producción de bioetanol de las que tengo constancias por registros nacionales o internacionales se encuentran en zonas rurales. No conozco ninguna planta de este tipo en zonas urbanas. Concedida la palabra al Dr. Valtier para que diga el testigo si conoce la ubicación de la planta de bioetanol que tiene Arcor SAIC en la Ciudad de San Pedro (Provincia de Bs.As.), la de Márquez y Cia. Alcoholes S.A. de la Ciudad de Lomas de Zamora; la de Fradealco S.A. ubicada en Burzaco; la de Vicentín ubicada en Avellaneda (Provincia de Santa Fe); la de Promaíz S.A. ubicada en la Localidad de Alejandro Roca (Provincia de Córdoba), y otras tantas más, cuya ubicación se puede consultar por internet. A lo que el testigo respondió que no las conoce.

Concedida la palabra al Dr. Fresneda para que diga el testigo en función de su experiencia cuales son las medidas de seguridad que se toman en plantas de esta envergadura respecto a los riesgos expuestos en la respuesta N° 3 y en función a la envergadura de esta planta si se puede explayar respecto a otros riesgos no mencionados en su respuesta anterior. A lo que dijo que las medidas de seguridad que se toman son sistemas estrictos de control que constan de tareas realizadas por operarios, implementación de sistemas de monitoreo y control automático, capacitaciones de personal, implementación de sistema de gestiones de riesgo, etc. La mayoría de estas medidas están reguladas por normativas. Seguramente para operar una planta de este tipo la empresa cumple con esas normativas lo cual no está en discusión, porque sino no podría operar. Otros riesgos son fugas y derrames, accidentes laborales.





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

Respecto a la séptima pregunta respondió que: Solo conozco lo que la empresa publicito en su momento (en una página web que alguien me mostró) respecto a que la empresa producía bioetanol y en una parte del expediente leí un informe de la Dra. Alejandra Toya que el proceso produce bioetanol y la descripción de un proceso la empresa utiliza el título BIO2, que esta información la conoce en el contexto de la pericia. Que en la pericia ocular de la que participó no pudo constatar eso sobre lo que se le pregunta.

A la pregunta octava respondió: De la información que tengo la empresa empieza gestiones en ambiente de la Municipalidad de Córdoba estando vigente la ley 7343, y su decreto 2131 que es el que regula estos procedimientos. Para mí el espíritu de este cuerpo de normativas, para mí es muy claro en cuanto a que toda actividad susceptible de contaminar en sus etapas de montaje, operación, desmantelamiento y post desmantelamiento, requiere Evaluación de Impacto Ambiental. Por lo que entiendo que por las dimensiones y riesgos asociados al montaje, puesta a punto, operación, desmantelamiento y post desmantelamiento de la planta que produce bioetanol en Barrio Parque San Antonio si requiere estudio de impacto ambiental para comenzar la evaluación de impacto ambiental. Preguntado por el Dr. González Quintana en que momento plantas de esta magnitud deben someterse al proceso de evaluación de impacto ambiental. A lo que dijo antes de poner un ladrillo, o sea antes de su construcción. En el momento denominado "proyecto idea". Para que diga en que consiste la Evaluación de Impacto Ambiental (EIA) dijo que es un proceso realizado frente al ente oficial que lo solicite para recabar información que permita tomar decisiones sobre la viabilidad del montaje y operación de la planta en un lugar determinado. Porque dice que es un proceso. A lo que respondió porque requiere de etapas. Cuáles son esas etapas. Presentación de EsIA (estudio de impacto ambiental), estudios científicos complementarios, simulaciones y Audiencias públicas. Que sería una audiencia pública. A lo que dijo que es un proceso de consulta social para determinar si el entorno de la planta aprueba la actividad. Preguntado por el DR. Valtier para que diga el testigo respecto del decreto 2131/00 en que anexo se encuentra consignada la actividad destilación de alcoholes. A lo que dijo que no lo recuerda. Preguntado por el Dr. González Quintana si puede describir la diferencia entre la herramienta de gestión ambiental denominada EIA y las otras que mencionó en la pregunta sexta. A lo que el testigo dijo: que la EIA es un mecanismo preventivo y precautorio que tiene como objetivo anticipar impactos sobre matrices ambientales, sociales, económicas y conflictos por la





Poder Judicial de la Nación

JUZGADO FEDERAL DE CORDOBA 3

propia actividad. Las otras herramientas nombradas se utilizan en instancias de operación de la planta, o sea cuando ya se encuentra en marcha.

Lo que oído por SS se da por concluido el acto previa lectura y ratificación de las partes y el testigo.

Fecha de firma: 22/04/2019

Firmado por: MIGUEL HUGO VACA NARVAJA, JUEZ FEDERAL



#28477836#232375437#20190422142249021